

# خدمات مراكز مسار (مدائن)

(1) المؤسسة العامة للمناطق الصناعية (مدائن): -

أولاً: التراخيص والتصاريح والخدمات المرتبطة بها:

(1) Public Establishment for Industrial Estates (Madayn):

FIRST: Licenses, Permits and Related Services:

Service Details	تفاصيل الخدمة	م
Industrial activity license	ترخيص نشاط صناعي	1
Non- Industrial activity license	ترخيص نشاط غير صناعي	2
ATM and similar self-service machine	تصرح ماكينات السحب الآلي والأجهزة المماثلة	3
Contractor work permit	تصرح عمل المقاول	4
Consultant work permit	تصرح عمل استشاري	5
Cleaning services provider permit	تصرح مورد خدمات نظافة	6
Transportation agent permit	تصرح وسيط نقل	7
Goods handling contractor permit	تصرح مقاول مناولة بضائع	8
Customs clearance permit	تصرح تخليص جمركي	9
All other permits	تصاريح أخرى	10
Modification of permit details	تعديل بيانات التصريح	11

# خدمات مراكز مسار (مدائن)

ثانيا: خدمات مرحلة التأسيس والتعديلات على البيانات الأساسية للشركة العاملة:

## SECOND: Project Establishment Services and Amendments

Service Details	تفاصيل الخدمة	م
Plot survey plan	مخطط مساحي للأرض	1
Additional/ replacement copy of survey plan	نسخة إضافية من المخطط المساحي / بدل فاقد	2
Additional/ replacement copy of lease contract	نسخة إضافية من عقد اليجار / بدل فاقد	3
Amendment of lease contract/ usufruct contract	تعديل عقد اليجار / الانتفاع	4
Application to modify area of rented premises	طلب تعديل مساحة المحل المستأجر	5
Tenancy rights waiver	التنازل عن حقوق اليجار	6
Withdrawal/ addition of partners in the commercial register	انسحاب/ إضافة شركاء بالسجل التجاري	7
Review and approval of survey fees	مراجعة واعتماد الرسومات الهندسية	8
Second review of engineering drawings	إعادة مراجعة الرسومات الهندسية للمرة الثانية	9
Expired building permit renewal	تجديد اإباحة بناء منتهية	10
Replacement building permit	اصدار بدل فاقد لإباحة البناء	11
Modification of building permit details	تعديل بيانات اإباحة البناء	12
Residence permit for contractor's labour camp within the leased plot	تصريح إقامة مخيم عمال المقاول داخل مساحة الأرض المستأجرة	13
Residence permit for contractor's labour camp outside the leased plot	تصريح إقامة مخيم عمال المقاول خارج مساحة الأرض المستأجرة	14
Service path permit not including an excavation permit	تصريح مسار عبور خدمات غير شامل تصريح الحفر	15
Excavation works permit including cutting an asphalt road	تصريح أعمال حفر تتضمن قطع طريق مسفلت	16
Permit to repair communications antennae and similar objects on rooftops	تصريح تركيب هوائيات الاتصالات (وما في حكمها فوق الاسطح)	17
Communication tower installation permit	تصريح تركيب أبراج اتصالات	18

# خدمات مراكز مسار (مدائن)

ثالثاً: الخدمات العامة التي تقدم للشركات العاملة في المدينة الصناعية:

## THIRD: General Services for Companies in the Industrial City:

Service Details	تفاصيل الخدمة	م
Advertising and billboards on entrances to the city/ inside the city	لوحات (لافتات) إعلانية على مدخل المنطقة / داخل المنطقة	1
License for advertisement banner fixed on private land	ترخيص لافتة إعلانية مثبتة على الأرضي الخاصة	2
License for advertisement banner for a foreign product on the city	لافتة دعائية لمنتج أجنبي داخل المنطقة	3
License for advertisement banner for local/ GCC product on roofs or facades of buildings on the city	لافتة دعائية لمنتج محلي أو خليجي على اسطح المباني وواجهتها	4
Permit to distribute leaflets on the city	تصريح توزيع إعلانات ورقية داخل المنطقة	5
Permit for event on the city	تصريح إقامة فعالية داخل حرم المنطقة	6
Foodstuff destruction certificate	شهادة اتلاف مواد غذائية	7
Shaded public parking space reservation	حجز موقف عام مظلل	8
Non-shaded public parking space reservation	حجز موقف عام غير مظلل	9

# خدمات مراكز مسار (مدائن)

رابعاً: خدمات الرقابة والتفتيش:

## FOURTH: Supervision and Inspection Services

Service Details	تفاصيل الخدمة	م
Obtaining the health card	استخراج البطاقة الصحية	1
Obtaining a vehicle license	استخراج ترخيص المركبات	2
Issuing a permit for advertising on vehicles	استخراج تصريح إعلانات على المركبات	3
Vehicle inspection certificate	شهادة فحص مركبة	4
Self-service permit for hot and cold drinks	تصريح مكائن الخدمة الذاتية للمشروبات الساخنة والباردة	5
Health conditions permit for a temporary labor camp	تصريح الاشتراطات الصحية لمعسكر عمال مؤقت	6
Health, Safety and Environment requirements permit	تصريح الاشتراطات الصحة والسلامة والبيئة	7
An incoming shipment reservation certificate	شهادة حجز شحنة واردة	8
Certificate of destruction	شهادة اتلاف	9
Vector control permit	تصريح مكافحة نواقل الامراض	10
Emergency and evacuation plan permit	تصريح خطة الطوارئ والاطلاء	11
Request to pump rainwater pools	طلب شفط تجمعات مياه الامطار	12
Application for monitoring a facility	طلب مراقبة منشأة	13
Serving notifications and violations related to the HSE	خدمة البلاغات والمخالفات المتعلقة بالقطاع الصحي والسلامة المهنية	14
Vehicle accident waste	مخلفات حوادث المركبات	15
Public health approval request volunteer service	خدمة طلب موافقة للأعمال التطوعية ذات الصلة بالصحة العامة	16
Product release certificate	شهادة افراج عن منتج	17
Repacking a product	إعادة تعبئة منتج	18
Home delivery services	خدمات التوصيل المنزلي	19
A visit or preview site	خدمة زيارة او معاينة موقع	20

# خدمات مراكز مسار (مدائن)

خامساً: خدمات أخرى:

## FIFTH: Miscellaneous Services

م	تفاصيل الخدمة	Service Details
1	مصادقة على شهادة راتب للعمال الأجانب	Salary certificate authentication for foreign workers
2	مطبوعات وأدلة وكتيبات العمل والمواصفات وأي مطبوعات	Printouts, work manuals, specifications and any other printed materials
3	نموذج شهادة براءة ذمة	Clearance certificate form
4	إصدار شهادة لمن يهمله الأمر	Issue of 'To whom it may concern' certificate
5	تصديق الوثائق	Document authentication
6	نسخ من وثائق شاملة التصديق	Copies of documents including authentication
7	إصدار بطاقة وزن	Weight card issue
8	إصدار أي وثيقة أخرى من غير المذكورة أعلاه	Any other document issue
9	تصاريح دخول شاحنة فارغة لأغراض التحميل	Empty truck entry permit (loading purposes)
10	تصريح دخول افراد للمنطقة	Entry permit for individuals
11	تصريح دخول مركبات خاصة للمنطقة	Entry permit for private vehicles
12	اصطفاف شاحنة في ساحات الشحن	Truck parking in parking yards
13	خدمة صرف الصحي	Sewage services
14	إيصال خدمة الماء	Water service connection
15	إيصال خدمة الغاز	Gas service connection
16	إعادة توصيل الخدمات بعد قطعها من مزود الخدمة	Reconnection of services after disconnection by service provider
17	استهلاك المياه	Water consumption
18	استهلاك الغاز	Gas consumption

# خدمات مراكز مسار (مدائن)

(2) وزارة التجارة والصناعة وترويج الاستثمار (استثمر بسهولة): -

(2) Ministry of Commerce, Industry and Investment Promotion (Invest Easy):

Service Details	تفاصيل الخدمة	م
Brand names	الأسماء التجارية	1
Trademarks	العلامات التجارية	2
Create a new commercial record	إنشاء سجل تجاري جديد	3
Update the commercial registration data	تحديث بيانات السجل التجاري	4
Renew the commercial registration	تجديد السجل التجاري	5
Commercial record liquidation	تصفية السجل التجاري	6
Commercial record cancelation	إلغاء السجل التجاري	7
Industrial License (new application)	التراخيص الصناعية (طلب جديد)	8
Industrial License (renew)	تجديد الترخيص الصناعي	9
Commercial agencies (new application)	الوكالات التجارية (طلب جديد)	10
Update the Commercial agencies data	تحديث بيانات الوكالات التجارية	11
Commercial agencies (renew)	تجديد الوكالات التجارية	12
Commercial agencies cancelation	إلغاء الوكالات التجارية	13
Requests for certificates of origin	طلبات شهادات المنشأ	14

# خدمات مراكز مسار (مدائن)

## (3) وزارة العمل (3) Ministry of Labour

Service Details	تفاصيل الخدمة	م
Approval of applications for licenses (permits)	اعتماد طلبات التراخيص (المأذونيات)	1
License modification (permission)	تعديل التراخيص (مأذونية)	2
Renewing business cards	تجديد بطاقات العمل	3
Approval of investor requests	اعتماد طلبات المستثمرين	4
Transfer of an investor's credit	تحويل مأذونية مستثمر	5
Remove system block for the investor/Co.	رفع الحظر عن المستثمر والمنشأة	6
Investor's visa cancelation	إلغاء تأشيرة مستثمر	7
Worker cancelation	إلغاء عامل	8
Omanization Rate	معرفة نسبة التعمين	9
Workers' statements	كشوفات العمال	10
Adjusting the profession of workers	تعديل مهنة العمال	11
Remove system block for the activities	رفع الحظر عن الأنشطة	12
Contract registration	تسجيل العقود	13
Add careers in activities	إضافة مهن في الأنشطة	14
Registration and renewal of properties (trucks) in the facility system	تسجيل وتجديد الملكيات (شاحنات) في نظام المنشأة	15
Provide job opportunities	توفير فرص عمل	16
Register and amend profession and activity	تسجيل وتعديل المهنة والنشاط	17

# خدمات مراكز مسار (مدائن)

## (4) وزارة الخارجية

### (4) Ministry of Foreign Affairs

Service Details	تفاصيل الخدمة	م
Attestation of agencies, contracts and commercial invoices	التصديق على الوكالات والعقود والفواتير التجارية	1
Attestation of civil agencies, contracts and invoices	التصديق على الوكالات والعقود والفواتير المدنية	2
Certification of all commercial documents	التصديق على جميع المستندات ذات الطابع التجاري	3
Certification of all civil documents	التصديق على جميع المستندات ذات الطابع المدني	4
Request for a replacement for lost commercial documents	طلب عوض عن وثيقة مفقودة تجارية	5
Request for a replacement for lost civil documents	طلب عوض عن وثيقة مفقودة مدنية	6



# خدمات مراكز مسار (مدائن)

## (5) غرفة تجارة وصناعة عمان

### (5) Oman Chamber of Commerce and Industry

Service Details	تفاصيل الخدمة	م
New membership registration	تسجيل عضوية جديدة	1
Membership renew	تجديد العضوية	2
Grade change	تغيير الدرجة	3
Invoices certification	التصديق على الفواتير	4
Sale of origin certificate	بيع شهادات المنشأ	5
Commercial agencies	الوكالات التجارية	6
Authorization agencies	وكالات التفويض	7
Certificates of origin for foreign goods	شهادات منشأ لبضائع أجنبية	8
Certificates of origin for Omani goods	شهادات منشأ لبضائع عمانية	9
Certificates of origin (FA)	شهادات منشأ نظام الأفضلية (FA)	10
Certified true	تصديق طبق الأصل	11
Certification of salary certificates, translation and others	التصديق على شهادات الراتب والترجمة وغيرها	12